# DE LA UN CAMPIONAT LA ALTUL

● Echipele din Istanbul la grea încercare ● Ce caracterizează campionatul din R.D.G. ● Eusebio s-a întrecut pe sine ● O reeditare a meciului Dukla–Ajax ● Eficacitate olandeză : 3,77 goluri de meci ● Final precompetițional în U.R.S.S.

**In cele mai multe țări europene campionatul intră în faza finală. Se dau ultimele... bătălii pentru titlu (mai prețios ca oricînd, pentru că aduce și participarea în „Cupa campionilor europeni"), dar și pentru evitarea retrogradării. Lupta a devenit, deci, mai dramatică, mai dură, în unele cazuri luînd forme din cele mai aspre. Să ne oprim asupra cîtorva din aceste campionate.**

## TURCIA

### „Cei trei mari" la grea încercare

Primele trei clasate, **Beșiktaș, Fenerbahce** și **Galatasaray** (toate din Istanbul), despărțite de cîte două puncte, își continuă cursa spre titlu, dar — cu cîteva etape înainte de sfîrșit — au trecut prin mari emoții, în fața unor echipe din mijlocul clasamentului, **Feriköy, Istanbulspor** și, respectiv, **Göztepe.** Și toate „cele trei mari" au trebuit să se mulțumească cu cîte un punct, scorul final fiind același : 0—0...

## R. D. GERMANĂ

### Întrecerea devine tot mai grea

Liderul necontestat, **S. C. Karl Marx Stadt,** își păstrează avansul (4 puncte) asupra Lokomotivei Leipzig, deși a suferit — nu de mult — prima înfrîngere în actualul campionat. Ultima victorie : 8—1 asupra lui Chemie Halle.

Ceea ce atrage atenția în mod special, însă, este tendința spre un joc din ce în ce mai steril și mai dur. Lupta este foarte strînsă, se marchează puțin și se înregistrează numeroase accidentări. În ultima etapă, patru jucători au fost nevoiți să părăsească terenul fiind grav loviți. Motor Zwickau și Wismut Aue au terminat meciul dintre ele în cîte 10 jucători. Se subliniază faptul că arbitrii contribuie puțin la disciplinarea jucătorilor, deși din partea lor se așteaptă în primul rînd măsuri energice

## PORTUGALIA

### Eusebio — patru goluri într-un meci

Cu șase etape înainte de încheierea campionatului, **Benfica** are un avans de patru puncte asupra revelației sezonului, **Academica Coimbra.** Întîlnirea disputată cu formația **Braga** a însemnat pentru Benfica o victorie netă : 4—0, iar pentru **Eusebio** consolidarea poziției de golgeter. Faimosul internațional portughez și-a permis luxul să înscrie toate cele patru goluri și să se desprindă de cel mai periculos rival, în clasamentul golgeterilor, studentul **Artur Jorge,** de care acum îl despart cinci goluri. Echipa campioană, **Sporting,** abia a ieșit cu fața curată în meciul cu **Beira Mar :** 1—1, și se află la 13 puncte de lider !...

## CEHOSLOVACIA

### Din nou șansă pentru Dukla

O reeditare, într-un fel, a meciului **Dukla — Ajax,** de data aceasta în campionat. Cu 10 minute înainte de sfîrșitul partidei **Trencin — Dukla,** gazdele conduceau cu 1—0 și cum terenul era foarte greu, împiedicînd desfășurarea unui joc tehnic și rapid, puțini erau cei care mai credeau într-o modificare a scorului. Dar norocul le-a surîs din nou campionilor. În min. 80, un șut al lui **Nedorost** a fost deviat în propria poartă de un fundaș de la Trencin, iar după un minut aripa dreaptă **Strunc** a marcat golul victoriei ! Și astfel, Dukla a scăpat ca prin urechile acului de la înfrîngere și, pentru că liderul **Trnava** a cedat un punct **Zilinei** (aceeași care a dispus la scor de Dukla), s-a apropiat la 3 puncte de fruntașa clasamentului.

E drept însă, că Dukla joacă acum fără internaționalul **Mraz.** Cunoscutul realizator și-a terminat serviciul militar și s-a înapoiat la vechiul său club, Sparta Praga. Reapariția lui în formația acesteia, cu prilejul meciului cu **Lokomotiv** (2—0), a fost obiectul aclamațiilor spectatorilor.

## OLANDA

### Al 100-lea gol din campionat — Cruyff

Această performanță a fost realizată în meciul pe care **Ajax** l-a susținut în compania curajoasei echipe **Go Ahead** din Deventer. Pînă la acest joc, **Ajax** marcase 98 de goluri. Go Ahead, care a avut o comportare senzațională în acest campionat (a învins pe cei doi principali rivali ai lui Ajax — **Feyenoord** și **P.S.V.**), n-a rezistat jocului bun al campionilor, care au învins fără dificultate, cu 4—0, astfel că au acum o medie de eficacitate foarte bună (102:27=3,77). Golul al 99-lea l-a înscris **Nuninga,** pe al 100-lea tînăra vedetă **Cruyff,** iar pe celelalte două **Nuninga** și **Keizer.** La ora actuală, Ajax este la 4 puncte de Feyenoord.

## U. R. S. S.

### Revanșa echipelor medii

Pre-campionatul, competiție ad-hoc organizată pentru pregătirea echipelor, a luat sfîrșit cu victoria lui **Dinamo Moscova,** care în finală a dispus cu 1—0 de **Torpedo Kutaisi.** Acum, echipele așteaptă cu nerăbdare începerea adevăratului campionat, programat la începutul lunii aprilie, în sudul țării.

Întrecerea, care a luat sfîrșit, a fost prilej pentru echipele cu clasament modest în campionatul trecut, să se afirme în dauna fruntașelor, care — în general — au ocupat locuri în partea a doua a clasamentelor pre-campionatului.

# IMPORTANTE MODIFICĂRI ÎN REGULAMENTUL CELOR DOUĂ CUPE EUROPENE

*Cu prilejul tragerii la sorți a semifinalelor „Cupei campionilor europeni" și „Cupei cupelor", care a avut loc la Viena, comisia de organizare a celor două competiții din cadrul U.E.F.A. a luat cîteva hotărîri foarte importante privind viitoarea desfășurare a cupelor :*

● *Pînă la etapa sferturilor de finală nu se va mai disputa al treilea joc în „C.C.E." în caz de egalitate între echipe după două meciuri. Calificarea se va face, ca și în „Cupa cupelor" și „Cupa orașelor tîrguri", în raport cu golurile marcate în deplasare, goluri care vor fi socotite dublu.*

● *Cîștigătoarea unei ediții a „C.C.E." va fi calificată automat pentru 16-imile ediției următoare, iar învingătoarea finală din „Cupa cupelor" va intra în joc în etapa optimilor.*

● *Comisia de organizare a fost autorizată de comitetul executiv U.E.F.A. să fixeze datele meciurilor pînă în etapa optimilor.*

● *In cazul cînd în „C.C.E." se înscriu mai mult de 32 de echipe, comisia competițiilor își rezervă dreptul de a stabili jocurile primului tur fără tragere la sorți.*

*Măsurile acestea sînt menite să contribuie la buna organizare și desfășurare a celor două Cupe.*

**Ultimul „sfert de finală" din „C.C.E.", disputat la Sofia, între T.S.K.A. Cerveno Zname și F. C. Linfield Belfast. Iakimov (stînga) înscrie cu capul unicul gol al partidei, înșelînd vigilența portarului irlandez**

# MOZAIC

● După cîte s-a anunțat, echipa braziliană de fotbal **Santos,** în care joacă celebrul **Pele,** va efectua în lunile mai și iunie un lung turneu în Europa și America de Nord. Ea va susține un total de zece jocuri, evoluînd în **Suedia, Franța, Italia, Spania, Cehoslovacia, R.F.G.** apoi la **New York, Los Angelos** și, probabil, în **Mexic.**

● **Domingo Balmanya** va rămîne în continuare selecționerul echipei Spaniei. Clubul **F. C. Barcelona** i-a făcut recent o ofertă senzațională : un contract pe cinci ani ca secretar tehnic, cu un salariu anual de un milion de pesetas, în afară de cel lunar și de prime de joc. El a refuzat însă, rămînînd în continuare la conducerea echipei naționale.

● **Faza finală a campionatului de amatori a Europei** se va desfășura în această vară la **Palma de Majorca.** Semifinalele care opun echipele **Austria — Turcia** și **Spania — Scoția** vor avea loc la **16 iunie a. c.** pe două terenuri diferite, iar finala și jocul pentru locurile 3 și 4 două zile mai tîrziu.

● **Federația vest-germană** a anunțat că meciul **R.F.G. — Franța** va avea loc în acest an la 27 septembrie pe stadionul olimpic

● Clubul italian **F.C. Torino** a hotărît să prelungească pe încă un an contractul cen-trului său atacant, **Nestor Combin,** binecunoscutul internațional francez care de cîțiva ani activează în Italia (mai întîi la Juventus, apoi la Varese și în prezent la F.C. Torino).

● Echipa franceză de prima categorie, **F.C. Strassbourg,** cunoscută publicului bucureștean din meciurile pe care le-a susținut cu echipa noastră **Steaua** în cadrul Cupei Cupelor, a renunțat la serviciile antrenorului **W. Presch** și ale jucătorului **René Hauss.**

● **Edy Frühwirth,** fostul antrenor al echipei naționale a Austriei, a fost angajat de către clubul vest-german Victoria Köln în urma aprobării pe care i-a dat-o președintele federației, **Walch.**

● Fostul internațional **Ernst Melchior,** unul dintre cei mai buni fotbaliști austrieci de după război, a absolvit Institutul de Cultură Fizică și Sport din Köln — specialitatea fotbal — obținînd calificativul „foarte bine".

● Pentru conduită incorectă pe teren, în cursul unui joc de campionat, jucătorul vest-german **Ulsass,** internaționalul și căpitanul echipei **Braunschweig,** a fost amendat cu 400 de mărci.

● **Paul Van Himst** a fost distins cu medalia de argint a Meritului sportiv, pentru activitatea sa pe plan internațional (de 35 de ori selecționat în echipa Belgiei).

● Începînd cu acest sezon, **Suedia** va organiza și ea **Cupa.** Trei sute de cluburi s-au înscris la această primă ediție. Și, desigur, cîștigătoarea ei va participa la **„Cupa cupelor".**

---

În meciul de inaugurare, care n-a fost prea grozav, am învins pe Anderlecht cu 2—1. Pentru mine acest joc a însemnat „botezul" în meci internațional. Bucuria mea de pe urma victoriei a fost cu atît mai mare, cu cît eu am fost autorul unui gol.

Publicul parizian nici nu m-a luat în seamă și aștepta apariția lui Pele, steaua fotbalului mondial, în partida Racing—Santos. Și trebuie să recunosc că el nu și-a decepționat suporterii, jucînd de-a dreptul senzațional.

Finala dintre Santos și Benfica a trezit un viu interes. Benfica era proaspăta echipă campioană a Europei, iar Santos... era Santos și-l avea în rîndurile sale pe „magicianul" Pele. Așpteptam ultimele indicații ale antrenorului. Cînd Bella Guttman a anunțat formația din care eu nu făceam parte, am fost puțin decepționat. Începu jocul. Echipa noastră era obosită iar situația de pe teren luase o întorsătură catastrofală. Santos conducea cu 5—0 după un timp relativ scurt de joc. Se părea că înfrîngerea noastră va intra în istoria fotbalului. Cu 15 minute înainte de terminarea primei reprize, antrenorul nostru l-a scos din echipă pe Santana, înlocuindu-l cu mine. Rezultatul de 0—5 nu avea de ce să ne facă optimiști. Numai o minune ne-ar mai fi putut salva de la înfrîngere. Am început să joc cu toată ardoarea și pot spune că am avut și puțină șansă. În repriza secundă am interceptat balonul și m-am îndreptat spre poarta lui Santos. M-am uitat în jur. Momentul era prielnic, am șutat și am înscris. Apoi, încă de două ori, am reușit să-l depășesc pe portarul brazilian. Reducerea scorului la 5—3 a demoralizat pe Santos și dacă Jose Augusto n-ar fi ratat o lovitură de la 11 m, nu știu cum ar fi evoluat situația mai departe. Această ratare a dat aripi echipei Santos ; noi n-am putut înscrie cel de al patrulea gol, în schimb l-am încasat pe al șaselea, astfel că meciul a luat sfîrșit cu scorul de 6—3 în favoarea lui Santos.

După terminarea jocului am fost înconjurat de coechipieri, antrenor și conducerea clubului, care m-au felicitat. În felul acesta, deprimarea de pe urma înfrîngerii a fost compensată.

Mulțumirea mea a fost și mai mare cînd, a doua zi, am citit în ziare pasaje cuprinzînd laude la adresa comportării mele.

Din prima deplasare în străinătate cu echipa Benfica am acumulat și prima experiență internațională.

### UN DEBUT NU PREA FERICIT ÎN REPREZENTATIVA

Pe Benfica o aștepta o partidă foarte importantă : „Cupa intercontinentală". Deținînd titlul de campioană a Europei, trebuia să întîlnească pe Penarol, campioana Americii de Sud.

Primul joc s-a desfășurat pe „Estadio da Luz" și l-am cîștigat cu 1—0. Era deajuns un rezultat de egalitate ca echipa noastră să devină campioană mondială de club. Însă, în meciul retur, desfășurat la Montevideo, ne-am prezentat lamentabil. Am fost învinși la scor : 5—0. Întrucît, conform regulamentului, scorul nu se lua în considerare, a trebuit să disputăm un al treilea joc tot la Montevideo.

Nici eu și nici Simoes nu eram înregistrați la FIFA și de aceea n-am putut juca în aceste partide. În scurt timp însă, formalitățile au fost îndeplinite și după meciul de la Marinha Grande, dl. Silva ne-a luat deoparte și ne-a spus : **„Pregătiți-vă bagajele, o să plecați la Montevideo".**

Abia ajunseserăm la Lisabona cînd ne-am făcut din nou bagajele și am traversat oceanul. După aterizarea avionului, a fost o chestiune de minute ca să ajungem la hotel și să luăm legătura cu restul delegației.

În general, aici domnea părerea că vom pierde din nou și încă la mare diferență. Ca și cum ar fi vrut să confirme acest pronostic, uruguayenii au deschis scorul după numai 5 minute de joc.

Evenimentele care au urmat au schimbat situația.

Timpul trecea și băieții de la Penarol nu mai înscriau nimic.

Înainte de sfîrșitul primei reprize, am intrat în posesia balonului. M-am îndreptat spre poarta adversă. În fugă, am driblat un adversar care a încercat să mă „mature" din drum și am șutat din apropierea careului de 16 m. Mingea se odihnea în colțul stîng al porții fără ca portarul uruguayan să fi putut schița măcar un gest.

*(Va urma)*

**Traducere de V. BENCOVSCHI**

**(După versiunea în limba cehă din revista KOPANA)**


**Fotbal**

REVISTĂ SĂPTĂMINALĂ

Redacția și ad-ția : București, Bd. Mărăști 26, raionul 30 Decembrie, telefon 17.55.18

COLEGIUL DE REDACȚIE

Constantin Chiriță, Ștefan Covaci, Gh. Dumitrescu, Ion Lupaș, Pavel Marcu, Aurel Neagu (redactor șef), Angelo Niculescu, Andrei Rădulescu, Constantin Teașcă, Dumitru Tomescu, Stelian Trandafirescu (redactor-șef adjunct), Radu Urziceanu (secretar general de redacție), Emerich Vogl, Ion Voica, Ion Voinescu.

Prezentarea grafică Liviu Bobocea